

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ders 02 – Radio D'den telefon

Philipp bir türlü dinlenemez. Sivrisineklerin ardından bu kez de komşuların gürültüsünden rahatsız olur. Berlin'den gelen beklemedik telefon sayesinde apar topar yola çıkar. Philipp Radio D'ye gider.

Philipp köyde umduğu gibi dinlenemez. Elektrikli testere ve acemi bir trompetçi sinirlerini bozar. Philipp'in imdadına Berlin'de Radio D'de çalışan Paula'dan gelen telefon yetişir. Philipp annesi hayal kırıklığına uğrasa da, acilen Berlin'e doğru yola çıkar.

Bu bölümde de olan biten az kelime bilinse de anlaşılabilir. Özellikle uluslararası sözcükler ve vurgu, hikayeyi anlamaya yardımcı oluyor ve dinleme anlamayı çalıştırıyor.

Manuskript der Folge 02

Sunucu

Sevgili dinleyiciler, Radyo D Dil Kursunun ikinci bölümüne hoş geldiniz. Geçen yayındaki Philipp isimli genç adamı belki hatırlarsınız? Philipp büyük bir coşkuyla ve hayallerle köye gitmiş, fakat orada umduğunu bulamamıştı. İnekler, sinekler ve bir arı tarafından huzursuz edildikten sonra bahçeden odasına kaçmış, fakat maalesef orada da aradığı huzuru bulamamıştı. Bu sahneyi dinleyin: Philipp'i rahatsız eden nedir?

Szene 1: Philipp in seinem Zimmer

Philipp

Nein, bitte nicht.

Philipp

O nein! Bitte nicht.

Sprecherin

Surfen Sie jetzt mit Spider ins Internet, jetzt sofort, mit Spider ins Web.

Nachrichtensprecher

Deutschlandfunk. 17 Uhr. Die Nachrichten. Berlin: Das Bundesgesundheitsministerium hat im Skandal um das Medikament Placebo forte erste Konsequenzen gezogen.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sunucu

Testere mi, yoksa trompet çalan kişi mi: hangisinin daha sinir bozucu olduğuna karar vermek zor. Anlaşılan o ki, her ikisi de onu rahatsız etmiş durumda ve Philipp bu gürültüleri bastırmaya çalışıyor: Radyoda herhangi bir kanal arıyor, fakat gerçekten beğendiği bir program bulamıyor. Öyle sinirleniyor ki, aslında onun için çok önemli hale gelecek olan bir radyo istasyonunu ayarladığının bile farkına varmıyor.

Hanne ve Philipp'in telefonları çaldı. Birlikte dinleyip, kimin aradığını ve Philipp'in hangi şehre gitmesini istediklerini anlamaya çalışın.

Szene 2: Im Hausflur

Frau Frisch

Hanne Frisch, guten Tag.

Philipp? Ja, der ist da.
Einen Moment bitte.
Philipp.

Philipp

Ja?

Frau Frisch

Telefon.

Philipp

Was?

Frau Frisch

Telefon.

Philipp

Wer?

Frau Frisch

Paula.

Philipp

Wer?

Frau Frisch

Paula von Radio D.

Philipp

Hallo, Paula.

Philipp

Was? Ist ja super! Okay, ich komme sofort.
Tschüüüs.
Mutter, ich fahre nach Berlin.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Frau Frisch

Was? Nach Berlin? Sofort?

Philipp

Ja, sofort. Zu Paula von Radio D.
Sorry.

Frau Frisch

Paula. Paula von Radio D.

Sprecher

Radio
radio
radio

Frau Frisch

Was? Nach Berlin? Sofort?

Philipp

Ja, sofort. Zu Paula von Radio D.
Sorry.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Sunucu

Hmm, orada önemli bir şeyler olmuş gibi görünüyor. Paula adında bir bayan telefonla aramıştı, anlaşılan bu bayan Radyo D isimli bir radyo istasyonundan arıyordu ve Philipp'in Berlin'e gitmesi gerekiyordu. Philipp'in niçin ve neden Berlin'e gelmesi gerekiyordu, Radyo D neydi ve Philipp'in Radyo D ile ne işi olabilirdi? Maalesef tüm bunları ancak radyo dil kursunun daha sonraki bölümlerinde öğreneceksiniz, çünkü şimdi profesörmüz geliyor.

Profesör

Evet, sevgili dinleyiciler, bugün size Almanca'yı anlamayı kolaylaştıran bir başka ipucu vermek istiyoruz. İkinci sahnede Paula adında bir bayanın telefonla aradığını duyduunuz. Ve Paula'nın Radyo D'den olduğunu işittiniz.

Sunucu

Dinleyicilerimiz Almanca olarak henüz bilmeseler bile, büyük olasılıkla **Radio** sözcüğünü anladılar.

Profesör

Bunun sebebi, Almanca'da anlamını tahmin edebileceğiniz sözcüklerin bulunmasıdır. Belki de bu sözcükleri kendi ana dilinizden veya İngilizce yada Fransızca'dan tanıyorsunuzdur. Gerçi bu sözcükler genellikle Almanca'da biraz farklı telaffuz edilirler fakat çoğunlukla çok benzerler.

Profesör

Radyo sözcüğünü Almanca, İngilizce ve Fransızca olarak bir kez daha dinleyiniz. Lütfen özellikle farklı vurgulamalara dikkat ediniz.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

Traktor – Traktor

Philipp

Na ja, der Traktor ...

Sprecher

super – super

Philipp

Ah! Super! Einfach super hier.

Nachrichtensprecher

Deutschlandfunk. 17 Uhr. Die Nachrichten. Berlin: Das Bundesgesundheitsministerium hat im Skandal um das Medikament Placebo forte erste Konsequenzen gezogen.

Sunucu

Tıpkı traktörde olduğu gibi, eğer sözcükle ilgili bir de ses duyulacak olursa, bu türden uluslararası sözcüklerin anlaşılması tabii ki daha kolay olacaktır.

Profesör

Eğer ses yoksa, bu durumda bazı ifadelerde tonlamaya dikkat edebilirsiniz. Örneğin Philipp hayranlık duyuyor ve bunu „super“ sözcüğü ile ifade ediyor.

Sunucu

Ancak, tıpkı haber spikerinde olduğu gibi, yansız bir telaffuzda bu ipucu doğal olarak çok fazla işe yaramayacaktır

Profesör

Tamamen haklısınız. Bu nedenle sevgili dinleyiciler, dinlerken çok dikkatli dinlemeniz gerekmektedir. Siz de bunu hemen bir kez deneyin: **Konsequenzen** kelimesini duyabiliyor musunuz?

Sunucu

Fakat dinleyicilerimiz büyük olasılıkla haber bülteninden çok daha fazlasını duydular. Sonuç olarak haberler belirli bir şablona göre yapılandırılmışlardır: İlk önce kanalın adı duyulur, sonra saat, daha sonra haber yayını yapılacağına dair anons ve genellikle bir de şehrin ismi duyulur.

Profesör

Evet doğru. Sevgili dinleyiciler, en son örnekte iki stratejiyi birleştirebilirsiniz: Bir taraftan haberlerde örneğin şehir, politikacı veya sporcu v.b. isimleri gibi özel isimlerin sıkça geçtiğine dair bilgilerinizi hatırlayınız. Diğer taraftan da başka bir dilden veya kendi dilinizden size tanıdık gelen kelimelere dikkat ediniz – bu şekilde anlama konusunda biraz daha ilerleme kaydetmiş olursunuz.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Nachrichtensprecher

Deutschlandfunk. 17 Uhr. Die Nachrichten. Berlin.

Frau Frisch

Hanne Frisch, guten Tag.

Frau Frisch

Hanne Frisch, guten Tag.
Philipp? Ja, der ist da.
Einen Moment bitte.

Frau Frisch

Philipp.

Philipp

Ja?

Frau Frisch

Telefon.

Philipp

Was?

Frau Frisch

Telefon.

Sunucu

Sayın profesör, bugünlük bu kadar yeterli sanırım...

Profesör

Ah, lütfen, küçük bir hatırlatma daha yapmama müsaade edin: Eğer telefon çalacak olursa, Almanya'da genellikle ismin söylenmesi de adettendir, yalnızca „Merhaba“ veya „Evet?“ demek yeterli değildir.

Sunucu

Evet, o halde çok teşekkürler sayın profesör!

Şimdi telefon görüşmesinin geçtiği sahneyi kısa bölümler halinde bir kez daha dinleyin:

Evin içerisinde uzun uzun telefon çalıyor. Hanne Frisch ahizeyi kaldırıyor ve arayan kişiden kısa bir süre beklemesini rica ediyor: Hanne Frisch ne diyor?

Sunucu

Hanne Frisch arayan kişiye: „Einen Moment bitte“ diyor. Daha sonra Philipp'i telefona çağırıyor. Ne diyor?

Sunucu

Gayet açık, Bayan Frisch „Telefon“ diye sesleniyor. Ve tabii ki Philipp de kendisiyle kimin konuşmak istediğini merak ediyor. Hanne Frisch, Paula hakkında hangi bilgileri veriyor?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Frau Frisch

Paula.

Philipp

Wer?

Frau Frisch

Paula von Radio D.

Philipp

Hallo, Paula.

Philipp

Hallo, Paula.

Was? Ist ja super!

Philipp

Mutter, ich fahre nach Berlin.

Frau Frisch

Was? Nach Berlin? Sofort?

Sunucu

Philipp'e fısıldayarak telefondaki kişinin **Radio D**'den Paula olduğunu söylüyor. Philipp Paula'yı selamlamak için hangi sözcüğü kullanıyor?

Sunucu

Philipp, arkadaşlar arasında kullanılan bir selamlaşma biçimini seçerek „hallo“ diyor. Ve Paula'nın kendisine verdiği haber nedeniyle çok mutlu oluyor. Philipp yanıt olarak hangi sözcüğü kullanıyor?

Sunucu

Philipp'in heyecanlı olduğunu mutlaka duymuşsu-nuzdur; haberi **süper** olarak değerlendiriyor. Buna karşılık Philipp kendisine hemen yola çıkmak zorunda olduğunu söylediğinde, Hanne Frisch pek sevinmiyor. Philipp'in gideceği şehrin adı ne idi?

Sunucu

Son olarak, bugün dinlemiş olduğunuz sahneleri size bir kez daha dinletiyoruz:

Evet, Philipp Berlin'e gidiyor.

Tam olarak nereye gitmesi gerektiğini, oraya ulaşip ulaşamayacağını ve neden mutlaka oraya gitmek istediğini, onu telefonla arayanın kim olduğunu – tüm bunların hepsini gelecek bölümlerde öğreneceksiniz. O zamana kadar: Hoşça kalın.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle